

Sandvik Digital Services - Acceptable Use Policy

Цифровые услуги Сандвик: правила использования

1. Subject Matter and Scope

- 1.1 This Acceptable Use Policy (the "AUP") applies for any and all access and use of the Digital Services (as such is defined in Sandvik's Digital Terms), including all content, functionality, dashboards, data and information provided in the Digital Services.
- 1.2 The purpose of this AUP is to set out a code of conduct and a use policy for all individuals using the Digital Services ("End User"), meaning employees, agents, contractors, representatives and officers designated by a legal entity ("Customer") having entered into a separate services and/or supply agreement regarding the Digital Services with an entity in Sandvik AB Group ("Sandvik").
- 1.3 Access to and use of the Digital Services by the End User is subject to correct licensing and permissions having been granted by Sandvik to the Customer.
- 1.4 To the maximum extent permitted under applicable law, Sandvik will not enter into any contractual relationship with the End User and Sandvik will not assume any obligations or liability in relation to the End User.

2. Registration and Access

- 2.1 Access to the Digital Services requires the End User to create and register a user account ("Account") using the credentials provided by Sandvik and/or the Customer. When registering, the End User shall provide accurate information and communicate subsequent amendments promptly (where possible, online). Email addresses and other contact information may be used by Sandvik for contacting the End User in connection with the provision of the Digital Services. The End User will ensure that he/she receives emails that are sent to the email address provided by the End User.
- 2.2 On first access, the End User shall promptly change the password received in the course of the registration into an individual password that is known only to him/her.
- 2.3 The access credentials and login details are personal and may only be used by the End User. The End User is required to carefully store his/her access credentials, not share them with anyone and protect them from unauthorized access.
- 2.4 The End User must properly log out of the Account after each use.
- 2.5 The End User shall not:
 - a) gain access to the Digital Services by any means other than the Account or other permitted means;
 - b) circumvent or disclose the End User authentication or security of the Account, the Digital Services or any host, network, or account related thereto; or
 - c) use a false identity with the purpose of misleading others or to gain unlawful or unauthorized access to the Account or the Digital Services.

3. Use of the Digital Services

- 3.1 In using the Digital Services, the End User shall:
 - a) duly use the Digital Services only as instructed by the Customer, and always on behalf of the Customer;
 - b) before accessing the Account and the Digital Services, during use and when transferring data, take all reasonable precautions against security attacks and to prevent viruses, Trojan horses or other programs or malware that may damage software;
 - c) comply with the mandatory requirement to use the simulation tool in accordance with Section 3 above;
 - d) comply with all applicable national and international export and re-export control regulations including, but not limited to, those of the European Union, of the United States of America and regulations of any other country or jurisdiction which may apply;
 - e) notify Sandvik promptly about any possible unauthorized use of his/her access credentials, misuse or theft of the Account and any security risk (e.g. vulnerability) related to the Account or the Digital

1. Предмет и область применения

- 1.1 Настоящие Правила использования (далее — «Правила») применяются к любому предоставлению доступа к Цифровым услугам и использованию таких услуг (в значении определения, приведенного в Условиях оказания цифровой услуги и представления лицензии Сандвик), включая все содержание, функциональные возможности, информационные панели, данные и сведения, представленные в Цифровых услугах.
- 1.2 Цель настоящих Правил заключается в изложении кодекса поведения и принципов использования для всех физических лиц, использующих Цифровые услуги (далее — «Конечный пользователь»), включая сотрудников, агентов, подрядчиков, представителей и должностных лиц, назначенных юридическим лицом (далее — «Заказчик»), заключившим отдельный договор в отношении Цифровых услуг с юридическим лицом, входящим в группу Sandvik AB (далее — «Сандвик»).
- 1.3 Доступ Конечного пользователя к Цифровым услугам и их использование возможны только при условии предоставления Заказчику необходимых лицензий и разрешений компанией Сандвик.
- 1.4 Во всех случаях, допускаемых применимым законодательством, компания Сандвик не будет вступать в договорные отношения с Конечным пользователем и не будет принимать на себя никакие обязательства перед Конечным пользователем.

2. Регистрация и доступ

- 2.1 В целях осуществления доступа к Цифровым услугам Конечный пользователь должен создать и зарегистрировать личный кабинет пользователя (далее — «Личный кабинет»), используя учетные данные, предоставленные компанией Сандвик и (или) Заказчиком. При регистрации Конечный пользователь обязан предоставить достоверную информацию и незамедлительно сообщать о последующих изменениях (по возможности, в режиме онлайн). Компания Сандвик может использовать адреса электронной почты и другие контактные данные для взаимодействия с Конечным пользователем в связи с предоставлением Цифровых услуг. Конечный пользователь гарантирует получение им электронных писем, направленных на адрес электронной почты, предоставленный Конечным пользователем.
- 2.2 Во время первого доступа Конечный пользователь должен незамедлительно изменить пароль, полученный при регистрации, на личный пароль, известный только ему.
- 2.3 Параметры доступа и учетные данные для входа являются личными сведениями и могут использоваться только Конечным пользователем. Конечный пользователь обязан хранить свои параметры доступа с осторожностью, никому их не предоставлять и защищать их от несанкционированного доступа.
- 2.4 Конечный пользователь должен надлежащим образом производить выход из системы Личного кабинета после каждого использования.
- 2.5 Конечный пользователь обязуется:
 - a) не предоставлять доступ к Цифровым услугам никаким другим способом, кроме использования Личного кабинета или других разрешенных способов;
 - b) не обходить или разглашать проверку личности Конечного пользователя или безопасность Личного кабинета, Цифровых услуг или любого ведущего компьютера, сети или личного кабинета, связанного с ними; или
 - c) не использовать поддельную личность в целях введения в заблуждение или получения незаконного или несанкционированного доступа к Личному кабинету или Цифровым услугам.

3. Использование Цифровых услуг

- 3.1 При использовании Цифровых услуг Конечный пользователь обязан:
 - a) надлежащим образом использовать Цифровые услуги только в соответствии с инструкциями Заказчика и всегда от имени Заказчика;
 - b) перед осуществлением доступа к Учетной записи и Цифровым услугам, во время использования и при передаче данных принимать все разумные меры предосторожности в отношении попыток несанкционированного доступа и в целях предотвращения проникновения вирусов, «троянских коней» или иных вредоносных программ, которые могут привести к повреждению программного обеспечения;
 - c) соблюдать обязательное требование в отношении использования инструмента моделирования в соответствии с разделом 3 выше;
 - d) соблюдать все применимые внутренние и международные правила экспортного и реэкспортного контроля, в том числе правила Европейского Союза, Соединенных Штатов Америки и правила любой иной страны или юрисдикции, которые могут применяться;
 - e) незамедлительно уведомлять компанию Сандвик о любом несанкционированном использовании его параметров доступа, ненадлежащем использовании или краже Личного

Services, and of any possible or actual violation of this AUP;

- f) inform Sandvik promptly of any errors in the functionality of the Account or the Digital Services or the information provided therein;
- g) notify Sandvik promptly if the End User erroneously has access to data that is obviously not intended to be accessed by the End User.

3.2 In using the Digital Services, the End User shall not:

- a) access or use the Digital Services for any purpose except for Customer's internal business purposes, and in particular not for the purpose of building a competitive product or service or copying its features or End User interface nor in the operation of a service bureau, outsourcing or time-sharing service;
- b) allow the Digital Services to access, directly or indirectly, in any manner whatsoever, any Third Party database except for such database access which is provided by Sandvik as part of the Digital Services;
- c) breach or defeat system or network security measures such as authentication, authorization, confidentiality, intrusion detection or monitoring;
- d) copy, sell, resell, license, transfer, assign, sublicense, rent, lease, or otherwise make the Digital Services available, in whole or in part, to any affiliate of Customer or Third Party (unless expressly permitted in accordance with the contract signed between the Customer and Sandvik);
- e) translate, disassemble, decompile, reverse engineer or otherwise modify or attempt to discover the source code of the Digital Services (except to the extent permitted pursuant to applicable law);
- f) create derivative works of, or based on, any parts of the Digital Services;
- g) interfere with or disrupt the integrity or performance of the Digital Services or other equipment or networks connected to the Digital Services, and in particular not transmit any content containing viruses, Trojan horses or other programs that may damage software;
- h) use the Digital Services in a way that could damage, disable, overburden, impair or compromise Sandvik's systems, infrastructure or security or interfere with other End Users;
- i) connect any devices that are not approved by Sandvik to the Digital Services;
- j) harm other persons;
- k) infringe personal rights, Intellectual Property Rights, copyrights or any other proprietary rights of Sandvik or any other party;
- l) change or remove any notices and notations from the Digital Services that refer to Intellectual Property Rights or brand names;
- m) access the Digital Services from any location prohibited by Export Laws or if otherwise prohibited for the End User by Export Laws and the End User shall not grant access to a person or entity listed on a sanctioned party list, including without limitation European Union Sanctions List, US Specially Designated National (SDN) lists, US Denied Persons List. "Export Laws" means all national and international export and re-export control regulations including, but not limited to, those of the European Union, of the United States of America and regulations of any other country or jurisdiction which may apply; or
- n) make any use of the Digital Services that violates Sandvik's rights or any applicable local, state, national, international or foreign law, treaty, or regulation.

кабинета и о любых рисках безопасности (например, уязвимости) в отношении Личного кабинета или Цифровых услуг, а также о любом возможном или фактическом нарушении настоящих Правил;

- f) незамедлительно уведомлять компанию Сандвик об ошибках в функционировании Личного кабинета, Цифровых услуг или информации, предоставленной в них;
- g) незамедлительно уведомлять компанию Сандвик в случае ошибочного предоставления Конечному пользователю доступа к данным, к которым он, очевидно, не должен иметь доступа.

3.2 При использовании Цифровых услуг Конечный пользователь обязуется не:

- a) осуществлять доступ к Цифровым услугам или использовать их для любой цели, кроме внутренних деловых целей Заказчика, в частности, не использовать их в целях создания конкурирующего продукта или конкурирующей услуги, копирования их функциональных характеристик или интерфейса Конечного пользования, для деятельности бюро услуг, сторонних услуг или услуг в режиме разделения времени;
- b) разрешать Цифровым услугам осуществлять любым способом доступ, прямо или косвенно, к базе данных любых Третьих лиц, за исключением случаев, когда такой доступ к базе данных предоставляется компанией Сандвик в рамках Цифровых услуг;
- c) нарушать меры безопасности системы или сети, такие как проверка личности, авторизация, конфиденциальность, обнаружение проникновения или контроль за проникновением;
- d) копировать, продавать, предоставлять на условиях лицензии или сублицензии, передавать, переуступать, сдавать в аренду или иным образом предоставлять Цифровые услуги, полностью или частично, любому аффилированному лицу Заказчика или Третьего лица (если иное не разрешено в явной форме согласно договору, заключенному между Заказчиком и Сандвик);
- e) переводить, демонтировать, декомпилировать, осуществлять обратное проектирование или иным образом изменять или пытаться узнать исходный код Цифровых услуг (за исключением случаев, разрешенных применимым законодательством);
- f) создавать работы, производные от любых частей Цифровых услуг или основанные на них;
- g) вмешиваться или нарушить целостность или функционирование Цифровых услуг, другого оборудования или сетей, подключенных к Цифровым услугам; в частности, не передавать никакие информационные материалы, содержащие вирусы, вредоносные программы типа «троянский конь» или другие программы, которые могут повредить программное обеспечение;
- h) использовать Цифровые услуги способом, который может привести к повреждению, выводу из строя, перегрузке или ухудшению систем, инфраструктуры или безопасности компании Сандвик, вмешательству в деятельность других Конечных пользователей;
- i) подключать любые устройства, не одобренные компанией Сандвик, к Цифровым услугам;
- j) причинять вред другим лицам;
- k) нарушать личные права, Права на результаты интеллектуальной деятельности, авторские права или любые другие имущественные права компании Сандвик или любого другого лица;
- l) изменять или удалять с носителей Цифровых услуг любые уведомления и обозначения, которые содержат ссылку на Права на результаты интеллектуальной деятельности или фирменные наименования;
- m) осуществлять доступ к Цифровым услугам из любого места, запрещенного Законодательством об экспорте, и в других случаях, запрещенных Конечному пользователю Законодательством об экспорте; Конечный пользователь обязуется не предоставлять доступ физическим или юридическим лицам, внесенным в санкционные списки, в том числе, в Санкционный список Европейского союза, Список лиц особых категорий США, Список запрещенных лиц США. «Законодательство об экспорте» означает все применимые национальные и международные правила экспортного и реэкспортного контроля, в том числе правила Европейского Союза, Соединенных Штатов Америки и правила любой иной страны или юрисдикции, которые могут применяться; или
- n) осуществлять использование Цифровых услуг, которое нарушает права компании Сандвик или любые применимые местные, национальные, международные или иностранные законы, другие нормативно-правовые акты или международные договоры.

3.3 To the extent the End User uploads suggestions, recommendations, feature requests or other feedback onto the Digital Services, Sandvik may exploit them

3.3 В случае, если Конечный пользователь загружает предложения, рекомендации, запрос функциональных характеристик или другие сведения в

free of charge to develop, improve and sell any of its products and services.

4. Compliance and Suspension

4.1 The End User acknowledges that Sandvik or a Third Party on Sandvik's behalf may monitor the End User's access to and use of the Account and the Digital Services for Sandvik's internal business Purposes, e.g. to the extent required to ensure compliance with this AUP, and to develop and improve Sandvik's products and services.

4.2 Sandvik may immediately suspend any End User's access to and use of the Account and the Digital Services if, according to Sandvik's reasonable judgment, this AUP have been breached, or for other objectively serious reasons, temporarily or permanently.

4.3 The End User is responsible for violations of this AUP by anyone using the Digital Services with the End User's permission or on an unauthorized basis as a result of the End User's failure to use reasonable security precautions to protect login details to the End User's Account. The End User's use of the Digital Services to assist another person in an activity that would violate this AUP if performed by End User is a violation of the AUP.

5. Confidentiality and Data Processing

5.1 The End User may have access to confidential information through the Account. The End User must observe and comply with any confidentiality notices or restrictions provided in the Digital Services. Confidential information may only be used for the purpose of access to and use of the Account and the Digital Services and in accordance with this AUP.

5.2 The End User is required to immediately inform Sandvik as soon as the End User becomes aware of an imminent breach of Sandvik's or its partners' confidentiality interests or that such a breach has taken place or upon existence of such a suspicion.

5.3 Personal data about End Users will be processed in accordance with applicable law and separate privacy notice(s) for the Digital Services, as amended and notified to End Users from time to time.

6. Liability

6.1 Sandvik assumes no liability towards the End User including, without limitation, for defects in the Account or the Digital Services and the information contained therein, particularly for their accuracy, correctness, freedom of property rights and copyright of Third Parties, completeness and/or usability.

6.2 Nothing in this AUP shall limit or exclude Sandvik's liability to the extent that liability cannot be limited or excluded according to mandatory applicable law.

7. General

7.1 In the event any provision of this AUP is held to be invalid or unenforceable, the remaining provisions will remain in full force and effect.

7.2 This AUP and the rights granted hereunder may be assigned by Sandvik to any entity within or outside the Sandvik Group; however, an assignment by the End User is not permitted.

Цифровые услуги, компания Сандвик может бесплатно использовать их для разработки, усовершенствования и продажи любых из своих продуктов и услуг.

4. Соблюдение нормативных требований и приостановление доступа

4.1 Конечный пользователь подтверждает, что компания Сандвик или Третье лицо от имени компании Сандвик может осуществлять контроль за осуществлением доступа и использованием Конечным пользователем Личного кабинета и Цифровых услуг для целей внутренней деятельности компании Сандвие, т.е. в степени, необходимой для обеспечения соблюдения настоящих Правил, а также для усовершенствования продуктов и услуг компании Сандвик.

4.2 Компания Сандвик может незамедлительно приостановить для любого Конечного пользователя доступ и возможность использования Личного кабинета и Цифровых услуг в случае нарушения Правил, по ее обоснованному мнению, или по другим серьезным причинам, на временной или постоянной основе.

4.3 Конечный пользователь несет ответственность за нарушение настоящих Правил любым лицом, использующим Цифровые услуги с разрешения Конечного пользователя или без такого разрешения вследствие того, что Конечный пользователь не принимает обоснованные меры безопасности для защиты учетных данных для входа в свой Личный кабинет. Использование Конечным пользователем Цифровых услуг для содействия другому лицу в деятельности, которая представляла бы собой нарушение настоящих Правил, если бы осуществлялась Конечным пользователем, является нарушением Правил.

5. Конфиденциальность и обработка данных

5.1 Конечный пользователь может осуществлять доступ к конфиденциальной информации через Личный кабинет. Конечный пользователь обязан соблюдать условия любых уведомлений или ограничений, касающихся конфиденциальности, предусмотренных Цифровыми услугами. Конфиденциальная информация может использоваться только в целях доступа к Личному кабинету и Цифровым услугами и их использования в соответствии с настоящими Правилами.

5.2 Конечный пользователь обязан незамедлительно уведомить компанию Сандвик о фактическом, предполагаемом или неизбежном разглашении конфиденциальной информации компании Сандвик или ее партнеров.

5.3 Персональные данные Конечных пользователей будут обрабатываться в соответствии с применимым законодательством и отдельным уведомлением (уведомлениями) о конфиденциальности для Цифровых услуг, которые периодически изменяются и доводятся до сведения Конечных пользователей.

6. Ответственность

6.1 Компания Сандвик не несет ответственности за Конечного пользователя, включая, в числе прочего, ответственность за недостатки Личного кабинета или Цифровых услуг и за сведения, содержащиеся в них, в частности, за достоверность, правильность, независимость информации об имущественных правах и авторском праве Третьих лиц, полноту и (или) эксплуатационную пригодность.

6.2 Никакие положения настоящих Правил не ограничивают и не исключают ответственность компании Сандвик в случае, если ответственность не может быть ограничена или исключена в соответствии с применимым законодательством.

7. Общие положения

7.1 В случае, если какое-либо положение настоящих Правил признано недействительным или не имеющим искивой силы, остальные положения сохраняют полную силу и действие.

7.2 Компания Сандвик может произвести переуступку настоящих Правил и прав, предоставленных ими, любому юридическому лицу, входящему или не входящему в Группу Сандвик; однако Конечный пользователь не вправе осуществлять переуступку.
